



Le fasce per le articolazioni della mano sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Allo stesso tempo, la fascia aiuta a evitare falsi movimenti. La fascia sostiene l'articolazione dal polso fino al dorso della mano. Grazie all'apertura per il pollice, la fascia non può scivolare.

#### Istruzioni d'uso:

Per prima cosa, inserite il pollice nell'apposita apertura. Quindi, portate l'estremità più corta del dispositivo diagonalmente verso il polso e tenetela. Passate poi la fascia più lunga attorno al polso e chiudetela a Velcro.

#### Indicazioni:

Distorsione, sovraccarico del polso.

#### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

#### Composizione dei materiali:

100 % Nylon

#### Avvertenza importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

#### Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

nur eine Größe / one size only / une seule taille / un sólo tamaño / soltanto una misura

#### Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Bandage mit lauwarmem Wasser mit mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.

Lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el color.

Lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

## StabiloPren Handgelenkbandage

Wrist Support | Soutien pour le poignet | Soporte para la muñeca  
Fascia per le articolazioni della mano



## StabiloPren Handgelenkbandage

Wrist Support | Soutien pour le poignet | Soporte para la muñeca  
Fascia per le articolazioni della mano



- ⊕ Leichte Neoprenbandage
- ⊕ Kein Verrutschen
- ⊕ Im Wasser tragbar



Stand: November 2016

D 182520/0-11/16



4 005862 064890

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 182 520

**D**

Handgelenkbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden. Diese Bandage stützt das Handgelenk bis auf den Handrücken. Durch die Aussparung des Daumens kann die Stütze nicht verrutschen.

**Gebrauchsanleitung:**

Zunächst Daumen durch die Öffnung stecken. Dann das kürzere Ende schräg zum Handgelenk führen und festhalten. Das längere Band um das Handgelenk führen und festkletten.

**Indikationen:**

Distorsion, Überlastung des Handgelenks.

**Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

**Materialzusammensetzung:**

100 % Nylon

**Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

**GB**

Wrist Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. At the same time the support helps to a high degree to avoid wrong movements. This support supports the wrist and the back of the hand. Due to the thumb opening the support does not slip.

**Instructions for use:**

First slide thumb through the opening. Then pull the shorter end across to the wrist and hold it tight. Wrap the longer strap around the wrist and then Velcro close it.

**Indications:**

Sprain, wrist strain.

**Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

**Composition:**

100 % Nylon

**Important instructions:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

**F**

Les bandages pour le poignet soutiennent les structures de tissu lésées (articulations, ligaments, capsules, cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Le bandage aide en même temps à éviter, autant que possible, tout faux mouvement.

Grâce à l'ouverture pour le pouce, le soutien ne peut pas se déblacer.

**Mode d'emploi:**

Glissez d'abord le pouce par l'ouverture. Ensuite passez la bande plus courte diagonalement vers le poignet et maintenez-la. Passez maintenant la bande plus longue autour du poignet et fermez la fermeture Velcro.

**Indications:**

Distorsion, poignet trop sollicité.

**Contre-indications:**

Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

**Composition des matières:**

100 % Nylon

**Note importante:**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

**E**

Los vendajes para la muñeca sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. El vendaje ayuda al mismo tiempo a que se eviten en gran parte los movimientos erróneos.

Debido a la escotadura del pulgar no puede correrse el soporte.

**Modo de empleo:**

Primero pasar el pulgar por la apertura. Después llevar la venda más corta diagonalmente a la muñeca y mantenerla. Pasar entonces la venda más larga alrededor de la muñeca y cerrarla en la parte bardana.

**Indicaciones:**

Distorsión, sobreesfuerzo de la muñeca.

**Contraindicaciones:**

Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

**Composición:**

100 % Nailon

**Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.